

EES-viðbætur

ISSN 1022-9337

Nr. 25

við Stjórnartíðindi
Evrópusambandsins

12. árgangur

26.5.2005

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

2005/EES/25/01	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3797 – CGE/AMGA/SMAT/SAP)	1
2005/EES/25/02	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3814 – RR Donnelley/Astron)	2
2005/EES/25/03	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (mál COMP/M.3815 – 3i Group/Carema)	3
2005/EES/25/04	Lokaskýrsla skýrslufulltrúa í máli COMP/E2 C.37.857 – lífræn peroxíð (í samræmi við 15. gr. ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 2001/462/EB, KSE frá 23. maí 2001 um verksvið skýrslufulltrúa í tilteknum samkeppnismálum – Stjtið. EB L 162, 19.6.2001, bls. 21)	4
2005/EES/25/05	Auglýst eftir tillögum – DG EAC nr. 15/05 — Stuðningur við starfsemi á vegum fyrrverandi sjálfboðaliða Evrópsku sjálfboðaðþjónustunnar — Áætlunin „Æskan í Evrópu“ — Aðgerð 2.1 – Evrópska sjálfboðaðþjónustan.	4
2005/EES/25/06	Framkvæmdaráð Evrópubandalaganna um félagslegt öryggi farandlaunþega — Gengi sem nota ber við umreikning gjaldmiðla samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72.	5

2005/EES/25/07	Yfirlit um bandalagsákvæðanir um markaðsleyfi fyrir lyfjum frá 15. mars 2005 til 15. apríl 2005	7
2005/EES/25/08	Reglur um upplýsingaskipti – Tæknilegar reglugerðir	11

3. Dómstóllinn

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.3797 – CGE/AMGA/SMAT/SAP)

2005/EES/25/01

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 17. maí 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem franska fyrirtækið Compagnie Générale des Eaux („CGE“), sem tilheyrir frönsku samsteypunni Veolia Environment, öðlast að hluta yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir ítalska fyrirtækinu Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili SpA („SAP“), sem er nú undir yfirráðum ítölsku fyrirtækjanna Azienda Mediterranea Gas e Acqua SpA („AMGA“) og Società Metropolitana Acque Torino SpA („SMAT“) í sameiningu, með yfirtökubóði sem var tilkynnt 4. maí 2005.
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - AMGA: heildstæð þjónusta á sviði vatnsveitu; framleiðsla og sala raforku; rekstur gasdreifikerfis og fjarskipti; starfar eingöngu á Ítalíu
 - SMAT: heildstæð þjónusta á sviði vatnsveitu á Ítalíu
 - CGE: vatnsveita; orka; sorphirða, sorpvinnsla og endurvinnsla; farþegaflutningar
 - SAP: heildstæð þjónusta á sviði vatnsveitu
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 126, 25. maí 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3797 – CGE/AMGA/SMAT/SAP, á eftirfarandi pósthfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.3814 – RR Donnelley/Astron)**

2005/EES/25/02

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. maí 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska fyrirtækið RRD Inks Limited, sem er undir yfirráðum hins bandaríska RR Donnelley & Sons Company („RR Donnelley“), öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrirnefndrar reglugerðar yfir breska fyrirtækinu Astron Group Limited („Astron“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - RR Donnelley: prentþjónusta víða um heim; prentun á dagblöðum, tímaritum, bæklingum, símaskrá, bókum o.fl. í Evrópu
 - Astron: utankaup á þjónustu í tengslum við ritað efni, skjala- og gagnageymsla, prentun
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 126, 25. maí 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3814 – RR Donnelley/Astron, á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(mál COMP/M.3815 – 3i Group/Carema)**

2005/EES/25/03

Mál sem kann að verða tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 17. maí 2005 tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ um fyrirhugaða samfylkingu þar sem breska fyrirtækið 3i Group plc öðlast með hlutafjárkaupum að fullu yfirráð í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfir sænska fyrirtækinu Carema Vård och Omsorg AB („Carema“).
2. Starfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - 3i Group: áhættufjárfestingar
 - Carema: heilsugæsla og umönnun
3. Að lokinni frumathugun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin, sem tilkynnt hefur verið, geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EB) nr. 139/2004. Fyrirvari er þó um endanlega ákvörðun. Hafa ber í huga að þetta mál kann að verða tekið fyrir samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EB) nr. 139/2004 ⁽²⁾.
4. Hagsmunaaðilar eru hvattir til að senda framkvæmdastjórninni athugasemdir sem þeir kunna að hafa fram að færa um hina fyrirhuguðu samfylkingu.

Athugasemdir verða að berast framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá því að tilkynning þessi birtist í Stjtið. ESB (C 126, 25. maí 2005). Þær má senda með símbréfi (faxnr. (32) 22 96 43 01 / 22 96 72 44) eða í pósti, með tilvísuninni COMP/M.3815 – 3i Group/Carema, á eftirfarandi póstfang:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 56, 5.3.2005, bls. 32.

Lokaskýrsla skýrslufulltrúa í máli COMP/E2 C.37.857 – lífræn peroxíð**2005/EES/25/04**

(í samræmi við 15. gr. ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 2001/462/EB, KSE frá 23. maí 2001 um verksvið skýrslufulltrúa í tilteknum samkeppnismálum – Stjtið. EB L 162, 19.6.2001, bls. 21)

Framkvæmdastjórnin hefur birt lokaskýrslu skýrslufulltrúa í máli COMP/E2 C.37.857 – lífræn peroxíð. Drög að ákvörðun í þessu máli gáfu tilefni til nokkurra athugasemda um réttinn til að flytja mál sitt.

Um nánari upplýsingar sjá Stjtið. ESB C 105 frá 30. apríl 2005.

AUGLÝST EFTIR TILLÖGUM – DG EAC nr. 15/05**2005/EES/25/05****Stuðningur við starfsemi á vegum fyrrverandi sjálfboðaliða Evrópsku sjálfboðaðjónustunnar****Áætlunin „Æskan í Evrópu“****Aðgerð 2.1 – Evrópska sjálfboðaðjónustan**

Framkvæmdastjórnin hefur auglýst eftir tillögum um stuðning við starfsemi á vegum fyrrverandi sjálfboðaliða Evrópsku sjálfboðaðjónustunnar. Markmiðið er að efla starfsemi á vegum fyrrverandi sjálfboðaliða Evrópsku sjálfboðaðjónustunnar í öllum aðildarríkjum áætlunarinnar og stuðla að framhaldi hennar. Styrkir verða bæði veittir til starfsemi innanlands og milli landa.

Starfsemin, sem styrkt er, skal hafa það **almenna markmið** að efla áætlunina „Æskan í Evrópu“ almennt og Evrópsku sjálfboðaðjónustuna (EVS) sérstaklega, auðvelda aðgengi að þeim og finna leiðir til að bæta framkvæmd þeirra.

Starfsemin skal hafa eftirtalin **sértæk markmið**:

1. Að veita sjálfboðaliðum Evrópsku sjálfboðaðjónustunnar í landinu stuðning áður en þeir hefja sjálfboðaliðastarf, meðan á því stendur og eftir að því lýkur.
2. Að auðvelda samskipti og sambönd fyrrverandi sjálfboðaliða Evrópsku sjálfboðaðjónustunnar til þess að gera þeim kleift að deila reynslu sinni hver með öðrum.
3. Að auka gildi áætlunarinnar „Æskan í Evrópu“ og starfs á vegum stofnana í einstökum ríkjum (undan-skilin er starfsemi á sviði samningsgerðar, fjáruumsýslu og verkefnisstjórnar).

Nota ber opinbert umsóknareyðublað og verða tillögur því aðeins teknar til greina að eyðublaðið hafi verið fyllt út í öllum atriðum, undirritað og póstaglagt fyrir **skiladag, 6. júní 2005** (póststimpill gildir).

Auglýsingu þessa, ásamt umsóknareyðublaðum, er að finna í fullri lengd á eftirfarandi vefsetri:
http://europa.eu.int/comm/youth/call/index_en.html

Fullnægja ber öllum ákvæðum sem er að finna í auglýsingunni í fullri lengd og skila umsóknum á til þess gerðu eyðublaði.

Auglýsingin birtist í fullri lengd í Stjtið. ESB C 110, 5.5.2005.

Framkvæmdaráð Evrópubandalaganna um félagslegt öryggi farandlaunþega**2005/EES/25/06****Gengi sem nota ber við umreikning gjaldmiðla samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72**

1., 2., 3. og 4. mgr. 107. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72

Viðmiðunartímabil: apríl 2005

Gildistími: júlí, ágúst og september 2005

	EUR	CZK	DKK	EEK	CYP	LVL	LTŁ	HUF	MTL
1 EUR =	1	30,1338	7,44991	15,6466	0,582819	0,696057	3,45280	248,190	0,429890
1 CZK =	0,0331853	1	0,247228	0,519237	0,0193410	0,0230989	0,114582	8,23626	0,0142661
1 DKK =	0,134230	4,04485	1	2,10024	0,0782316	0,0934316	0,463468	33,3145	0,0577041
1 EEK =	0,0639116	1,92590	0,476136	1	0,0372489	0,0444862	0,220674	15,8622	0,0274750
1 CYP =	1,71580	51,7035	12,7826	26,8464	1	1,19429	5,92431	425,844	0,737605
1 LVL =	1,43666	43,2921	10,7030	22,4789	0,837315	1	4,96051	356,566	0,617608
1 LTŁ =	0,289620	8,72735	2,15764	4,53157	0,168796	0,201592	1	71,8808	0,124505
1 HUF =	0,00402917	0,121414	0,0300170	0,0630428	0,00234828	0,00280453	0,0139119	1	0,00173210
1 MTL =	2,32617	70,0965	17,3298	36,3967	1,35574	1,61915	8,03181	577,333	1
1 PLN =	0,240620	7,25080	1,79260	3,76489	0,140238	0,167485	0,830813	59,7195	0,103440
1 SIT =	0,00417269	0,125739	0,0310862	0,0652883	0,00243192	0,00290443	0,0144074	1,03562	0,00179380
1 SKK =	0,0254895	0,768094	0,189894	0,398823	0,0148557	0,0177421	0,0880100	6,32623	0,0109577
1 SEK =	0,109087	3,28720	0,812688	1,70684	0,0635779	0,0759307	0,376655	27,0743	0,0468954
1 GBP =	1,46427	44,1241	10,9087	22,9109	0,853405	1,01922	5,05584	363,418	0,629476
1 NOK =	0,122305	3,68551	0,911161	1,91366	0,0712816	0,0851312	0,422294	30,3549	0,0525777
1 ISK =	0,0123905	0,373372	0,0923080	0,193869	0,00722141	0,00862448	0,0427818	3,07519	0,00532655
1 CHF =	0,646221	19,4731	4,81429	10,1112	0,376630	0,449807	2,23127	160,386	0,277804

	PLN	SIT	SKK	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,15593	239,654	39,2319	9,16701	0,682933	8,17629	80,7071	1,54746
1 CZK =	0,137916	7,95299	1,30192	0,304210	0,0226634	0,271333	2,67829	0,0513529
1 DKK =	0,557849	32,1687	5,26609	1,23049	0,0916700	1,09750	10,8333	0,207715
1 EEK =	0,265612	15,3167	2,50738	0,585879	0,0436474	0,522560	5,15813	0,0989005
1 CYP =	7,13074	411,198	67,3140	15,7287	1,17178	14,0289	138,477	2,65512
1 LVL =	5,97067	344,302	56,3631	13,1699	0,981145	11,7466	115,949	2,22318
1 LTL =	1,20364	69,4085	11,3623	2,65495	0,197791	2,36802	23,3744	0,448175
1 HUF =	0,0167449	0,965606	0,158072	0,0369355	0,00275166	0,0329437	0,325183	0,00623497
1 MTL =	9,66741	557,476	91,2602	21,3241	1,58862	19,0195	187,739	3,59965
1 PLN =	1	57,6655	9,43999	2,20577	0,164327	1,96738	19,4198	0,372349
1 SIT =	0,0173414	1	0,163702	0,0382510	0,00284967	0,0341171	0,336766	0,00645705
1 SKK =	0,105932	6,10865	1	0,233662	0,0174076	0,208409	2,05718	0,0394438
1 SEK =	0,453357	26,1431	4,27968	1	0,0744990	0,891925	8,80409	0,168807
1 GBP =	6,08541	350,918	57,4462	13,4230	1	11,9723	118,177	2,26590
1 NOK =	0,508291	29,3108	4,79826	1,12117	0,0835261	1	9,87088	0,189262
1 ISK =	0,0514939	2,96943	0,486102	0,113584	0,00846187	0,101308	1	0,0191737
1 CHF =	2,68565	154,869	25,3525	5,92392	0,441326	5,28369	52,1547	1

1. Í reglugerð (EBE) nr. 574/72 er kveðið á um að við umreikning fjárhæða úr einum gjaldmiðli í annan skuli nota gengi sem framkvæmdastjórnin reiknar út á grundvelli mánaðarmeðaltals viðmiðunargengisins, sem Seðlabanki Evrópu birtir, á viðmiðunartímabilinu sem er tilgreint í 2. mgr.

2. Viðmiðunartímabilið er:

- janúarmánuður vegna umreikningsgengis sem gildir frá 1. apríl á eftir,
- aprílmánuður vegna umreikningsgengis sem gildir frá 1. júlí á eftir,
- júlímánuður vegna umreikningsgengis sem gildir frá 1. október á eftir,
- októbermánuður vegna umreikningsgengis sem gildir frá 1. janúar á eftir.

Umreikningsgengi gjaldmiðla skal birt í C-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins*, öðru tölublaði mánaðanna febrúar, maí, ágúst og nóvember.

**Yfirlit um bandalagsákvæðanir um markaðsleyfi fyrir lyfjum frá 15. mars 2005
til 15. apríl 2005**

2005/EES/25/07

(Birt í samræmi við 12. eða 34. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2309/93) ⁽¹⁾

– Útgáfa markaðsleyfis (12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2309/93): samþykkt

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
22.3.2005	Aloxi	Helsinn Birex Pharmaceuticals Ltd Damastown Mulhuddart Dublin 15 Republic of Ireland	EU/1/04/306/001	24.3.2005
15.4.2005	Aclasta	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/05/308/001	19.4.2005

– Breyting á markaðsleyfi (12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2309/93): samþykkt

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
16.3.2005	Thyrogen	Genzyme Europe B.V. Gooimeer 10 Naarden 1411 DD Nederland	EU/1/99/122/001-002	18.3.2005
22.3.2005	Zometa	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/01/176/001-006	24.3.2005
22.3.2005	PegIntron	Schering Plough Europe Rue de Stalle/Stallestraat 73 1180 Bruxelles/Brussel Belgique/België	EU/1/00/131/001-050	24.3.2005
22.3.2005	ViraféronPeg	Schering Plough Europe Rue de Stalle/Stallestraat 73 1180 Bruxelles/Brussel Belgique/België	EU/1/00/132/001-050	24.3.2005
22.3.2005	Aldurazyme	Genzyme Europe B.V. Gooimeer 10 Naarden 1411 DD Nederland	EU/1/03/253/001-003	24.3.2005
29.3.2005	Foscan	Biolitec pharma (Ireland) Ltd. Unit 2 Broomhill Business Park Broomhill Road Tallaght Dublin 24 Ireland	EU/1/01/197/001-002	1.4.2005

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 214 frá 24.8.1993, bls. 1.

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
29.3.2005	Cialis	Lilly ICOS Limited St Bride's House 10 Salisbury Square London EC4Y 8EH United Kingdom	EU/1/02/237/001-005	31.3.2005
29.3.2005	Inductos	Wyeth Europa Ltd. Huntercombe Lane South Taplow, Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/02/226/001	31.3.2005
29.3.2005	Ammonaps	Orphan Europe Immeuble 'Le Guillaumet' F-92046 Paris La Défense France	EU/1/99/120/001-004	31.3.2005
29.3.2005	NeuroBloc	Elan Pharma International Ltd. WIL House Shannon Business Park Shannon, County Clare Ireland	EU/1/00/166/001-003	4.4.2005
29.3.2005	Levitra	Bayer AG D-51368 Leverkusen Deutschland	EU/1/03/248/001-012	31.3.2005
29.3.2005	Vivanza	Bayer AG D-51368 Leverkusen Deutschland	EU/1/03/249/001-012	31.3.2005
29.3.2005	Uprima	Abbott laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/01/180/001-010	31.3.2005
29.3.2005	Viagra	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/98/077/001-012	31.3.2005
29.3.2005	Vfend	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/02/212/001-026	31.3.2005
29.3.2005	Mirapexin	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein Deutschland	EU/1/97/051/001-006 EU/1/97/051/009-012	31.3.2005
29.3.2005	Stalevo	Orion Corporation Orionintie 1 FIN-02200 Espoo Suomi	EU/1/03/260/001-012	31.3.2005
29.3.2005	Zeffix	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/99/114/001-003	31.3.2005
29.3.2005	Levemir	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd Danmark	EU/1/04/278/001-009	31.3.2005

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
29.3.2005	Visudyne	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/00/140/001	31.3.2005
29.3.2005	HBVAXPRO	Aventis Pasteur MSD 8, rue Jonas Salk 69007 Lyon France	EU/1/01/183/019	31.3.2005
30.3.2005	Xeloda	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/00/163/001-002	1.4.2005
30.3.2005	NovoRapid	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd Danmark	EU/1/99/119/001 EU/1/99/119/003 EU/1/99/119/005-014	1.4.2005
30.3.2005	Glivec	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/01/198/001-013	1.4.2005
30.3.2005	Bondenza	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/03/266/001-002	1.4.2005
30.3.2005	Sifrol	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D 55216 Ingelheim am Rhein Deutschland	EU/1/97/050/001-006 EU/1/97/050/009-012	1.4.2005
30.3.2005	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd Commonwealth House 2 Chalkhill Road, Hammersmith London W6 8DW United Kingdom	EU/1/04/276/001-020	1.4.2005
30.3.2005	EMEND	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/03/262/001-006	1.4.2005
11.4.2005	Cerezyme	Genzyme Europe B.V. Gooimeer 10 Naarden 1411 DD Nederland	EU/1/97/053/001-005	13.4.2005
11.4.2005	Fuzeon	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/03/252/001-002	13.4.2005

– Breyting á markaðsleyfi (34. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2309/93): samþykkt

Dagsetning ákvörðunar	Heiti lyfs	Markaðsleyfishafi	Númer í Lyfjaskrá bandalagsins	Dagsetning tilkynningar
16.3.2005	Eurifel FeLV	Merial 29, avenue Tony Garnier 69007 Lyon France	EU/2/00/019/005-007	18.3.2005
11.4.2005	Incurin	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer Nederland	EU/2/00/018/001	14.4.2005
11.4.2005	Rabigen SAG2	VIRBAC S.A. 1 ^{ère} avenue 2065 m L.I.D. 06516 Carros France	EU/2/00/021/001-002	13.4.2005
15.4.2005	Aivlosin	ECO Animal Health Ltd 78 Coombe Road New Malden Surrey KT3 4QS United Kingdom	EU/2/04/044/001	19.4.2005

Þeim er vildu kynna sér opinbera matsskýrslu um ofangreind lyf og tengdar ákvarðanir er bent á eftirgreinda stofnun:

The European Medicines Agency
7, Westferry Circus, Canary Wharf
UK – London E14 4HB

Reglur um upplýsingaskipti – Tæknilegar reglugerðir

2005/EES/25/08

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og L 217, 5.8.1998, bls. 18; EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 3, 18.1.2001, bls. 87 og nr. 57, 15.11.2001, bls. 246).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni

Tilvísunarnúmer ⁽¹⁾	Heiti	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
2005/0167/HU	Reglugerð atvinnu- og samgönguráðherra/2005. (...) um öryggis-ákvæði vegna gasleiðslna og birtingu öryggisreglna um gasleiðslur	21.7.2005
2005/0168/HU	Reglugerð atvinnu- og samgönguráðherra/2005. (...) um öryggis-ákvæði vegna leiðslna fyrir kolvatnsefni og birtingu öryggisreglna um leiðslur fyrir kolvatnsefni	22.7.2005
2005/0169/UK	Áætlun breskra stjórnvalda um að draga úr losun koltvísýrings frá hópþífreiðum (e. <i>UK Low Carbon Bus</i>) – Kröfur vegna faggildingar ökutækja	25.7.2005
2005/0170/UK	Byggingareglugerð 2005 (2. breyting) (Norður-Írland)	25.7.2005
2005/0171/F	Drög að tæknilegum ákvæðum veitufyrirtækisins Vialis um gerð gasleiðslna; ákvæðin varða framkvæmd tilskipunar nr. 2004-555 frá 15. júní 2004 um tæknileg ákvæði um lagnir og tengi í búnaði sem er gerður til flutnings, dreifingar og geymslu á gasi	25.7.2005
2005/0172/F	Drög að tæknilegum ákvæðum gas- og vatnsveitu bæjarins Guebwiller um gerð gasleiðslna; ákvæðin varða framkvæmd tilskipunar nr. 2004-555 frá 15. júní 2004 um tæknileg ákvæði um lagnir og tengi í búnaði sem er gerður til flutnings, dreifingar og geymslu á gasi	25.7.2005
2005/0173/F	Drög að tæknilegum ákvæðum gasveitunnar í Barr um gerð gasleiðslna; ákvæðin varða framkvæmd tilskipunar nr. 2004-555 frá 15. júní 2004 um tæknileg ákvæði um lagnir og tengi í búnaði sem er gerður til flutnings, dreifingar og geymslu á gasi	25.7.2005
2005/0174/F	Drög að tæknilegum ákvæðum gas- og vatnsveitunnar í Grenoble um gerð gasleiðslna; ákvæðin varða framkvæmd tilskipunar nr. 2004-555 frá 15. júní 2004 um tæknileg ákvæði um lagnir og tengi í búnaði sem er gerður til flutnings, dreifingar og geymslu á gasi	25.7.2005
2005/0175/F	Drög að tæknilegum ákvæðum sveitarfélagsins Villard Bonnot um gerð gasleiðslna; ákvæðin varða framkvæmd tilskipunar nr. 2004-555 frá 15. júní 2004 um tæknileg ákvæði um lagnir og tengi í búnaði sem er gerður til flutnings, dreifingar og geymslu á gasi	25.7.2005
2005/0176/F	Drög að tæknilegum ákvæðum frönsku gasveitunnar (Gaz de France) um gerð gasleiðslna; ákvæðin varða framkvæmd tilskipunar nr. 2004-555 frá 15. júní 2004 um tæknileg ákvæði um lagnir og tengi í búnaði sem er gerður til flutnings, dreifingar og geymslu á gasi	25.7.2005
2005/0177/F	Drög að tæknilegum ákvæðum frönsku gasveitunnar (Gaz de France) um gerð endabúnaðar fyrir fljótandi jarðgas; ákvæðin varða framkvæmd tilskipunar nr. 2004-555 frá 15. júní 2004 um tæknileg ákvæði um lagnir og tengi í búnaði sem er gerður til flutnings, dreifingar og geymslu á gasi	25.7.2005
2005/0178/F	Drög að tæknilegum ákvæðum gasveitunnar í Strassborg um gerð gasleiðslna; ákvæðin varða framkvæmd tilskipunar nr. 2004-555 frá 15. júní 2004 um tæknileg ákvæði um lagnir og tengi í búnaði sem er gerður til flutnings, dreifingar og geymslu á gasi	25.7.2005
2005/0179/F	Drög að tæknilegum ákvæðum Total Stockage Gaz France um gerð gasleiðslna; ákvæðin varða framkvæmd tilskipunar nr. 2004-555 frá 15. júní 2004 um tæknileg ákvæði um lagnir og tengi í búnaði sem er gerður til flutnings, dreifingar og geymslu á gasi	25.7.2005

2005/0180/F	Drög að tæknilegum ákvæðum gasveitunnar í Bordeaux um gerð gasleiðslna; ákvæðin varða framkvæmd tilskipunar nr. 2004-555 frá 15. júní 2004 um tæknileg ákvæði um lagnir og tengi í búnaði sem er gerður til flutnings, dreifingar og geymslu á gasi	25.7.2005
2005/0181/F	Drög að tæknilegum ákvæðum frönsku gasveitunnar (Gaz de France) um gerð gasflutningsleiðslna; ákvæðin varða framkvæmd tilskipunar nr. 2004-555 frá 15. júní 2004 um tæknileg ákvæði um lagnir og tengi í búnaði sem er gerður til flutnings, dreifingar og geymslu á gasi	25.7.2005
2005/0182/F	Drög að tæknilegum ákvæðum frönsku gasveitunnar (Gaz de France) um gerð búnaðar til geymslu á gasi; ákvæðin varða framkvæmd tilskipunar nr. 2004-555 frá 15. júní 2004 um tæknileg ákvæði um lagnir og tengi í búnaði sem er gerður til flutnings, dreifingar og geymslu á gasi	25.7.2005
2005/0183/F	Drög að tæknilegum ákvæðum Total Infrastructures Gaz France um gerð gasflutningsleiðslna; ákvæðin varða framkvæmd tilskipunar nr. 2004-555 frá 15. júní 2004 um tæknileg ákvæði um lagnir og tengi í búnaði sem er gerður til flutnings, dreifingar og geymslu á gasi	25.7.2005
2005/0184/F	Tilskipun um öryggi útigrilla sem brenna föstu eldsneyti	25.7.2005
2005/0185/HU	Reglugerð atvinnu- og samgönguráðherra/2005. (...) um málsmeðferðarreglur byggingayfirvalda í tengslum við sérstakar byggingar sem heyra undir námueftirlitið	26.7.2005
2005/0186/LT	Frumvarp til litháískra laga um þjónustu upplýsingasamfélagsins	21.7.2005
2005/0187/UK	Reglugerð um dýrasjúkdóma 2005 (viðurkennd sóttþreinsiefni) (breyting) (nr. 2) (Skotland)	26.7.2005

(¹) Ár – skráningarnúmer – upprunariki.

(²) Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykkja drögin.

(³) Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin fellst á ástæður tilkynningarrikisins fyrir því að samþykkja drögin án tafar.

(⁴) Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirliði annars málslíðar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

(⁵) Upplýsingameðferð lokið.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem úrskurður Evrópudómstólsins var á þann veg að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar gætu skirskotað til þeirra fyrir dómstólum aðildarríkjanna og þeim bæri skylda til að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt í samræmi við tilskipunina.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Af þessu leiðir að brot á tilkynningaskyldunni ógildir viðkomandi tæknilegar reglugerðir og er þá ókleift að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarferilinn fást hjá:

European Commission
DG Enterprise, Unit F1
B-1049 Bruxelles/Brussel
Netfang: dir83-189-central@cec.eu.int

Einnig má leita fanga á eftirfarandi vefsíðu: europa.eu.int/comm/enterprise/tris

Frekari upplýsingar um þessar tilkynningar fást í eftirtöldum stjórnsýsludeildum aðildarríkjanna:

**SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR
98/34/EB****BELGÍA**

BELNotif
Qualité et sécurité
SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie
NG III – 4^e étage
Boulevard du Roi Albert II/Koning Albert II-laan 16
B-1000 Bruxelles/Brussel

M^{me} Pascaline Descamps
Sími: (32) 22 06 46 89
Bréfasími: (32) 22 06 57 46
Netföng: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Sameiginlegt netfang: belnotif@mineco.fgov.be

Vefsetur: www.mineco.fgov.be

TÉKKLAND

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. Box 49
CZ-128 01 Praha 2

Paní Helena Fofonková
Sími: (420) 224 907 125
Bréfasími: (420) 224 907 122
Netfang: fofonkova@unmz.cz

Sameiginlegt netfang: eu9834@unmz.cz

Vefsetur: www.unmz.cz

DANMÖRK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

Sími: (45) 35 46 66 89 (beinn sími)
Bréfasími: (45) 35 46 62 03
Netfang: Birgitte Spühler Hansen – bsh@ebst.dk

Sameiginlegt netfang fyrir tilkynningar: noti@ebst.dk

Vefsetur: www.ebst.dk/Notifikationer

ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststraße 34–37
D-10115 Berlin

Frau Christina Jäckel
Sími: (49) 30 2014 6353
Bréfasími: (49) 30 2014 5379
Netfang: infonorm@bmwa.bund.de

Vefsetur: www.bmwa.bund.de

EISTLAND

Majandus- ja kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn

Hr Margus Alver
Sími: (372) 6 265 405
Bréfasími: (372) 6 313 660
Netfang: margus.alver@mkm.ee

Sameiginlegt netfang: el.teavitamine@mkm.ee

GRIKKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 AΘHNA
Sími: (30) 210 696 98 63
Bréfasími: (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 AΘHNA
Sími: (30) 210 212 03 01
Bréfasími: (30) 210 228 62 19
Netfang: 83189in@elot.gr

Vefsetur: www.elot.gr

SPÁNN

*Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y
otras Políticas Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos,
de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
E-28006 Madrid*

Sr. Angel Silván Torregrosa
Sími: (34) 91 379 83 32

Doña Esther Pérez Peláez
Tækniráðgjafi
Netfang: esther.perez@ue.mae.es
Sími: (34) 91 379 84 64
Bréfasími: (34) 91 379 84 01
Netfang: d83-189@ue.mae.es

FRAKKLAND

*Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de
l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la
propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12*

M^{me} Suzanne Piau
Sími: (33) 1 53 44 97 04
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88
Netfang: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

M^{me} Françoise Ouvrard
Sími: (33) 1 53 44 97 05
Bréfasími: (33) 1 53 44 98 88
Netfang: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

ÍRLAND

*NSAI
Glasnevin
IE-Dublin 9
Ireland*

Mr Tony Losty
Sími: (353) 1 807 38 80
Bréfasími: (353) 1 807 38 38
Netfang: tony.losty@nsai.ie

Vefsetur: www.nsai.ie

ÍTALÍA

*Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la
competitività
Ispettorato tecnico dell'industria – Ufficio FI
Via Molise 2
I-00187 Roma*

Sig. Vincenzo Correggia
Sími: (39) 06 47 05 22 05
Bréfasími: (39) 06 47 88 78 05
Netfang: vincenzo.correggia@minindustria.it

Sig. Enrico Castiglioni
Sími: (39) 06 47 05 26 69
Bréfasími: (39) 06 47 88 77 48
Netföng: enrico.castiglioni@minindustria.it
ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Vefsetur: www.minindustria.it

KÝPUR

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou Street
CY-1421 Nicosia*

Sími: (357) 22 409 313 og (357) 22 375 053
Bréfasími: (357) 22 754 103

Mr Antonis Ioannou
Sími: (357) 22 409 409
Bréfasími: (357) 22 754 103
Netfang: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Ms Thea Andreou
Sími: (357) 22 409 404
Bréfasími: (357) 22 754 103
Netfang: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Sameiginlegt netfang: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Vefsetur: www.cys.mcit.gov.cy

LETTLAND

*Division of the Commercial Normative, SOLVIT and
Notification
Internal Market Department of the Ministry of Economics of
the Republic of Latvia
55, Brivibas str.
Riga
LV-1519*

Agra Ločmele

Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,
SOLVIT and Notification

Netfang: agra.locmele@em.gov.lv

Sími: (371) 703 12 36

Bréfasími: (371) 728 08 82

Netfang: notification@em.gov.lv

LITHÁEN

Lithuanian Standards Board

T. Kosciuškos g. 30

LT-01100 Vilnius

P. Daiva Lesickienė

Sími: (370) 52 70 93 47

Bréfasími: (370) 52 70 93 67

Netfang: dir9834@lsd.lt

Vefsetur: www.lsd.lt

LÚXEMBORG

SEE – Service de l'Énergie de l'État

34, avenue de la Porte-Neuve

BP 10

L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann

Sími: (352) 46 97 46 1

Bréfasími: (352) 22 25 24

Netfang: see.direction@eg.etat.lu

Vefsetur: www.see.lu

UNGVERJALAND

Hungarian Notification Centre

Ministry of Economy and Transport

Budapest

Honvéd u. 13–15

H-1055

Fazekas Zsolt Úr

Netfang: fazekasz@gkm.hu

Sími: (36) 1374 2873

Bréfasími: (36) 1473 1622

Netfang: notification@gkm.hu

Vefsetur: www.gkm.hu/dokk/main/gkm

MALTA

Malta Standards Authority

Level 2

Evans Building

Merchants Street

VLT 03

MT-Valletta

Sími: (356) 2124 2420

Bréfasími: (356) 2124 2406

Ms Lorna Cachia

Netfang: lorna.cachia@msa.org.mt

Sameiginlegt netfang: notification@msa.org.mt

Vefsetur: www.msa.org.mt

HOLLAND

Ministerie van Financiën

Belastingdienst/Douane Noord

Team bijzondere klantbehandeling

Centrale Dienst voor In- en uitvoer

Engelse Kamp 2

Postbus 30003

NL-9700 RD Groningen

Dhr. Ebel Van der Heide

Sími: (31) 50 5 23 21 34

Mw. Hennie Boekema

Sími: (31) 50 5 23 21 35

Mw. Tineke Elzer

Sími: (31) 50 5 23 21 33

Bréfasími: (31) 50 5 23 21 59

Sameiginleg netföng: enquiry.point@tiscali-business.nl
enquiry.point2@tiscali-business.nl

AUSTURRÍKI

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit

Abteilung C2/1

Stubenring 1

A-1010 Wien

Frau Brigitte Wikgolm

Sími: (43) 1 711 00 58 96

Bréfasími: (43) 1 715 96 51 og (43) 1 712 06 80

Netfang: not9834@bmwa.gv.at

Vefsetur: www.bmwa.gv.at

PÓLLAND

Ministerstwo Gospodarki i Pracy
Departament Stosunków Europejskich i Wielostronnych
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Pani Barbara Nieciak
Sími: (48) 22 693 54 07
Bréfasími: (48) 22 693 40 28
Netfang: barnie@mg.gov.pl

Pani Agata Gągor
Sími: (48) 22 693 56 90

Sameiginlegt netfang: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTÚGAL

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Cândida Pires
Sími: (351) 21 294 82 36 og 81 00
Bréfasími: (351) 21 294 82 23
Netfang: c.pires@mail.ipq.pt

Sameiginlegt netfang: not9834@mail.ipq.pt

Vefsetur: www.ipq.pt

SLÓVENÍA

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Sími: (386) 1478 3041
Bréfasími: (386) 1478 3098
Netfang: contact@sist.si

Ga. Vesna Stražišar

SLÓVAKÍA

Pani Kvetoslava Steinlova
Direktorka oddelka za evropsko integracijo
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

Sími: (421) 2 5249 3521
Bréfasími: (421) 2 5249 1050
Netfang: steinlova@normoff.gov.sk

FINNLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö

Afgreiðsla:
Aleksanterinkatu 4
FI-00171 Helsinki
og
Ratakatu 3
FI-00120 Helsinki

Póstfang:
PB 32
FI-00023 Statsráðet

Henri Backman
Sími: (358) 9 1606 36 27
Bréfasími: (358) 9 1606 46 22
Netfang: henri.backman@ktm.fi

Katri Amper

Sameiginlegt netfang: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Vefsetur: www.ktm.fi

SVÍPJÓÐ

Kommerskollegium
Box 6803
Drottningatan 89
S-113 86 Stockholm
Kerstin Carlsson

Sími: (46) 86 90 48 82/00
Bréfasími: (46) 86 90 48 40 og (46) 83 06 759
Netfang: kerstin.carlsson@kommers.se

Sameiginlegt netfang: 9834@kommers.se

Vefsetur: www.kommers.se

BRETLAND

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
GB-London SW1 W 9SS
United Kingdom

Mr Philip Plumb
Sími: (44) 207 215 14 88
Bréfasími: (44) 207 215 15 29
netfang: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Sameiginlegt netfang: 9834@dti.gsi.gov.uk

Vefsetur: www.dti.gov.uk/strd

EFTA – ESA*EFTA Surveillance Authority*

Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles/Brussel

Ms Adinda Batsleer
Sími: (32) 22 86 18 61
Bréfasími: (32) 22 86 18 00
Netfang: aba@eftasurv.int

Ms Tuija Ristiluoma
Sími: (32) 22 86 18 71
Bréfasími: (32) 22 86 18 00
Netfang: tri@eftasurv.int

Sameiginlegt netfang: drafttechregesa@eftasurv.int

Vefsetur: www.eftasurv.int

*EFTA**Goods Unit**EFTA Secretariat*

Rue Joseph II 12–16
B-1000 Bruxelles/Brussel

Ms Kathleen Byrne
Sími: (32) 22 86 17 49
Bréfasími: (32) 22 86 17 42
Netfang: kathleen.byrne@efta.int

Sameiginlegt netfang: drafttechregefta@efta.int

Vefsetur: www.efta.int

TYRKLAND*Undersecretariat of Foreign Trade**General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*

Inönü Bulvarı n° 36
06510

Emek – Ankara

Mr Saadettin Doğan
Sími: (90) 312 212 58 99
(90) 312 204 81 02
Bréfasími: (90) 312 212 87 68
Netfang: dsabbil@dtm.gov.tr

Vefsetur: www.dtm.gov.tr